



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/51/194
10 February 1997

Пятьдесят первая сессия
Пункт 21 а повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/51/L.45/Rev.1 и Rev.1/Add.1)]

51/194. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 А и В от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

вновь подтверждая также руководящие принципы, содержащиеся в разделе I приложения к своей резолюции 46/182,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹, в частности то внимание, которое Генеральный секретарь уделил эффективности, подотчетности и транспарентности в области гуманитарной помощи, оказываемой во все более сложных оперативных условиях, и необходимости дальнейших усилий в целях выявления возможностей для плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию и оказания поддержки этому процессу,

принимая к сведению создание в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата сети под названием "ReliefWeb" для распространения достоверной и своевременной информации о стихийных бедствиях и других чрезвычайных ситуациях,

принимая к сведению также соответствующие решения оперативных учреждений, организаций, программ и фондов системы Организации Объединенных Наций, касающиеся их участия в скоординированных мероприятиях в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями,

признавая необходимость скоординированности гуманитарной помощи и адекватных финансовых ресурсов для обеспечения быстрого, своевременного и эффективного реагирования Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации как в целях оказания экстренной чрезвычайной помощи, так и для обеспечения плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию, которые не обязательно следуют друг за другом и зачастую совпадают по времени,

¹ A/51/172-E/1996/77.

памятя об исключительной важности мер по предупреждению, обеспечению готовности и планированию на случай чрезвычайных обстоятельств в целях своевременного и эффективного реагирования соответствующих правительств и международного сообщества как на стихийные бедствия, так и на другие чрезвычайные ситуации,

приветствя просьбу Экономического и Социального Совета к Генеральному секретарю, которая содержится в его резолюции 1995/56, о представлении Совету на его основной сессии 1997 года в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющего аналитического доклада, включая возможные варианты, предложения и рекомендации в отношении обзора вопросов, касающихся роли и оперативных обязанностей и укрепления всех аспектов потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи,

будучи глубоко озабочена страданиями жертв бедствий и чрезвычайных ситуаций, гибелью людей, потоком беженцев, массовым перемещением людей и материальными разрушениями,

вновь подтверждая, что суверенитет, территориальная целостность и национальное единство государств должны полностью уважаться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и что в этой связи гуманитарная помощь должна предоставляться с согласия пострадавшей страны и в принципе на основе просьбы пострадавшей страны,

вновь подтверждая также, что каждое государство несет основную ответственность за оказание помощи жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, имеющих место на его территории, и что поэтому пострадавшее государство играет главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории,

решительно подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения, уважения и поощрения принципов и норм международного гуманитарного права, безопасности гуманитарного персонала и необходимости того, чтобы государства, население которых нуждается в гуманитарной помощи, содействовали работе гуманитарных организаций по оказанию гуманитарной помощи, в частности по обеспечению продовольствием, медикаментами, жильем и медицинским обслуживанием, для чего необходим доступ к нуждающимся, и вновь подтверждая, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности,

будучи озабочена тем, что стихийные бедствия и сходные чрезвычайные ситуации препятствуют усилиям в области развития пострадавших стран, и приветствуя усилия Департамента по гуманитарным вопросам в контексте Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, нацеленные на содействие мерам по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним,

высоко оценивая деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций и "белых касок", развернутых в контексте осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 49/139 В от 20 декабря 1994 года и 50/19 от 28 ноября 1995 года, а также другую деятельность по укреплению, в соответствии с резолюциями 46/182 и 50/19, потенциала оперативного и скоординированного реагирования на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации,

вновь подтверждая необходимость повышения степени подотчетности всех соответствующих сторон, участвующих в операциях по оказанию чрезвычайной помощи,

1. рекомендует правительствам обеспечить последовательность указаний, даваемых руководящим органам соответствующих организаций, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и тем самым содействовать развитию и укреплению сотрудничества между этими организациями и Департаментом по гуманитарным вопросам, опираясь на мандат, знания, соответствующие преимущества и имеющийся потенциал каждой из них, в целях укрепления общесистемного потенциала оперативного и скоординированного реагирования на сложные чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия;

2. настоятельно призывает все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в процессе последующей деятельности, предусмотренном резолюцией 1995/56 Экономического и Социального Совета;

3. призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы Межучрежденческий постоянный комитет в качестве вклада в подготовку доклада Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году разработал варианты и предложения в отношении еще более четкого разграничения оперативных обязанностей его членов, опираясь на их соответствующие мандаты, знания, соответствующие

преимущества и имеющийся потенциал, в целях определения механизмов сотрудничества для укрепления их общего потенциала и активизации его работы по установлению приоритетов и разработке последовательных гуманитарных стратегий;

4. просит Генерального секретаря включить в его доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году рекомендации Межучрежденческого постоянного комитета в отношении мер, нацеленных на то, чтобы сделать его более эффективным и транспарентным механизмом принятия решений относительно координации на межучрежденческом уровне, под руководством Координатора чрезвычайной помощи;

5. подчеркивает необходимость того, чтобы Генеральный секретарь учитывал результаты обсуждений и выводы различных руководящих органов, как это упоминается в пункте 1, выше, последующую деятельность по осуществлению резолюции 1995/56 Экономического Социального Совета, результаты работы Межучрежденческого постоянного комитета в этой связи и оценки Координатора чрезвычайной помощи в контексте его вклада в подготовку доклада Генерального секретаря в целях обеспечения того, чтобы все соответствующие вопросы были последовательно охвачены и надлежащим образом отражены;

6. рекомендует всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать на страновом уровне при осуществлении своих мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи, с тем чтобы повысить общую последовательность политики, оперативную взаимодополняемость и экономическую эффективность деятельности системы Организации Объединенных Наций по реагированию на чрезвычайные ситуации;

7. рекомендует Генеральному секретарю, в консультации с Координатором чрезвычайной помощи и членами Межучрежденческого постоянного комитета, продолжить разработку транспарентной и оперативной процедуры создания эффективных координационных механизмов на местах;

8. рекомендует членам Межучрежденческого постоянного комитета тесно сотрудничать друг с другом, а также с бреттон-вудскими учреждениями и региональными банками развития в целях обеспечения того, чтобы мероприятия по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию осуществлялись более эффективно с учетом необходимости более четкого разграничения обязанностей между различными партнерами;

9. рекомендует Генеральному секретарю еще более укрепить сотрудничество и координацию между Департаментом по гуманитарным вопросам и другими соответствующими департаментами Секретариата в целях обеспечения эффективного и последовательного реагирования Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации;

10. призывает государства проявлять оперативность и щедрость, откликаясь на совместные призывы к оказанию гуманитарной помощи, учитывая важность того, чтобы доноры проявляли гибкость при удовлетворении конкретных потребностей пострадавшего населения, к быстрому реагированию, а также к скорейшему началу работ по восстановлению и реконструкции;

11. просит Генерального секретаря, в консультации с Межучрежденческим постоянным комитетом, включить в его доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году предложения в отношении более четкого определения приоритетных потребностей и разработки последовательной гуманитарной стратегии в рамках совместных призывов и обеспечить составление совместных призывов таким образом, чтобы переход от чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию носил плавный характер, и просит также Генерального секретаря предложить государствам представить свои мнения по этому вопросу в соответствующее время;

12. предлагает Генеральному секретарю, в консультации с Межучрежденческим постоянным комитетом, представить рекомендации Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1997 году в отношении возможных путей повышения эффективности Центрального чрезвычайного оборотного фонда, учитывая оборотный характер средств Фонда, с тем чтобы обеспечить своевременное реагирование на начальном этапе той или иной чрезвычайной ситуации, и учитывая необходимость транспарентной взаимодополняемости Фонда и конкретных чрезвычайных фондов оперативных учреждений, и просит Генерального секретаря предложить государствам представить свои мнения по этому вопросу в соответствующее время;

13. просит Генерального секретаря и далее развивать "ReliefWeb" как глобальную систему информации гуманитарного характера в целях распространения надежной и своевременной информации о чрезвычайных ситуациях

и стихийных бедствиях и рекомендует всем правительствам, учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям, включая неправительственные организации, оказывать поддержку сети "ReliefWeb" и активно участвовать в обмене информацией в рамках этой сети через Департамент по гуманитарным вопросам;

14. рекомендует Генеральному секретарю также продолжить разработку Системы раннего оповещения о гуманитарных ситуациях и как можно скорее полностью ввести ее в строй и консультировать все государства о возможностях использования этой базы данных, а также относительно ее дальнейшей разработки, принимая во внимание, что информация в системе раннего оповещения должна предоставляться без ограничений и своевременно всем заинтересованным правительствам и компетентным властям;

15. призывает систему Организации Объединенных Наций усилить подотчетность в области оказания гуманитарной помощи, в частности путем улучшения контроля и оценки, в целях обеспечения того, чтобы:

a) организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, разработали общие методологии сбора данных и отчетности, анализа ситуаций, оценки потребностей, мониторинга и отслеживания ресурсов в целях обеспечения эффективного и своевременного реагирования;

b) были созданы более четкие механизмы общесистемной оценки, чтобы опыт, извлеченный в ходе мероприятий по оценке, систематически применялся на оперативном уровне и чтобы на этапе планирования разрабатывались общие критерии оценки операций по оказанию гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий;

16. настоятельно призывает все оперативные учреждения системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать с Департаментом по гуманитарным вопросам, особенно на раннем этапе чрезвычайной ситуации, в частности, путем оказания Департаменту достаточной поддержки с точки зрения обеспечения его людскими и материально-техническими ресурсами, с тем чтобы он смог укрепить потенциал всей системы в целом в области координации и быстрого реагирования;

17. подчеркивает острую необходимость создания надежной и предсказуемой финансовой основы для Департамента по гуманитарным вопросам, с тем чтобы он мог в полной мере выполнять свой мандат, и рекомендует Генеральному секретарю продолжить изучение всех возможных путей достижения этой цели.